

Texasische Nachrichten.

† Frank Beran, ein westlich von The Grove, Corell County, wohnhafter 45 Jahre alter Farmer wird in Gatesville in Haft gehalten unter Anklage seinen Schwager Hermann Hannusch mit einem Hackenstiel erschlagen und seine Frau, die Schwester des Getöteten, auf gleiche Weise so schwer verletzt zu haben daß ihr Ableben erwartet wird. Beran hätte am Freitag zur Unterbringung in die Irrenanstalt nach Austin geschafft werden sollen, doch auf sein Bitten wurde ihm gestattet noch einen Tag länger daheim zu bleiben, und an diesem Tage geschah die doppelte Schreckenstat.

Texanische - Nachrichten

Frank Beran, ein westlich von The Grove, Corell County, wohnhafter 43 Jahre alter Farmer wird in Gatesville in Haft gehalten unter Auflage seinen Schwager Hermann Hannusch mit einem Hackenstiel erschlagen und seine Frau, die Schwester des Getöteten, auf gleiche Weise so schwer verletzt zu haben daß ihr Ableben erwartet wird. Beran hätte am Freitag zur Unterbringung in die Irrenanstalt nach Austin geschafft werden sollen, doch auf sein Bitten wurde ihm gestattet noch einen Tag länger daheim zu bleiben, und an diesem Tage geschah die doppelte Schreckenstat.

Texas - News

Frank Beran, a west of The Grove, Coryell County, resident 43-year-old farmer, is held in custody in Gatesville, for murdering his brother-in-law Hermann Hannusch with a chopping hoe, and his wife, the sister [in law] of the dead, equally injured so badly that her death is expected. Beran should have been taken to Austin on Friday to be admitted to the state hospital, but on his request he was allowed to stay one more day longer, and on that day the two acts of terror happened.

† Ende letzter Woche erreichte uns die traurige Nachricht, daß unser Vertreter in The Grove Herr Hermann Hanusch von seinem Schwager Beran, mit einem Hackenstiel erschlagen worden sei. Beran hat nebst dem seine Frau eine Schwester von Hanusch soweit verletzt, daß an ihrem Aufkommen gezweifelt wird. Hanusch war als seine Schwester mißhandelt wurde ihr zur Hilfe geeilt und wurde von dem wahnfinnigen Schwager erschlagen. Der trauernden Familie sprechen wir unter tiefgeföhletes Beileid aus.

Ende letzter Woche erreichte uns die traurige nachricht, daß unserer Vertreter in The Grove, Herr Hermann Hanusch von seinem Schwager Beran, mit einem Hackenstiel erschlagen worden sei. Beran hat nebst dem seine Frau eine Schwester von Hanusch soweit verletzt, daß an ihrem Aufkommen gezweifelt wird. Hanusch war als seine Schwester mißhandelt wurde ihr zur Hilfe geeilt und wurde von dem wohnfinnigen Schwager erschlagen. Die trauernden Familie sprechen wir unter tiefgeföhletes Beileid aus.

At the end of last week, we were saddened by the fact that our representative in The Grove, Mr. Hermann Hanusch, had been slain by his brother-in-law, Beran, with a chopping hoe. In addition, Beran has injured his wife, a sister [in law] of Hanusch so much that her survival is doubted. Hanusch, because his sister [in law] had been mistreated, offered his help and was assaulted by the resident brother-in-law. We express our deepest condolences to the grieving family.

Transliterated by
Weldon Mersiovsky

Translated by
Weldon Mersiovsky
Wendish Research Exchange